

Italiani

I libri italiani letti da un corrispondente straniero. Questa settimana **Michael Braun** del quotidiano berlinese Die Tageszeitung.

Paolo Pasi

Sacco e Vanzetti.

La salvezza è altrove

Elèuthera, 256 pagine, 18 euro



Arrestati nel 1920, condannati a morte un anno dopo, infine uccisi, sulla sedia elettrica, nel 1927. Nicola Sacco e Bartolomeo Vanzetti erano accusati di rapina e duplice omicidio, ma la loro colpa era un'altra: quella di essere anarchici e inoltre di essere italiani. Nicola Pasi non si limita a ricostruire il caso giudiziario che per altro fu un assassinio legalizzato. Con un tono da reportage racconta i due protagonisti, due giovani italiani di provincia approdati a Boston, in un'America che prospera grazie al duro sfruttamento degli operai immigrati additati dai ceti dominanti anglosassoni come feccia umana, in un periodo in cui inoltre serpeggia, dopo la rivoluzione russa, la paura del "pericolo rosso". I due sono condannati a morte anche se non ci sono prove della loro colpevolezza e hanno solidi alibi. Ma hanno contro un procuratore, un giudice, una giuria che li vogliono vedere condannati a prescindere. A nulla vale la mobilitazione di milioni di persone da Buenos Aires a Tokyo, da Oslo a Johannesburg, che tra appelli, scioperi e manifestazioni si battono per la loro salvezza in una campagna che il mondo non aveva mai visto prima. Lo stato del Massachusetts ignora tutte le proteste, Sacco e Vanzetti muoiono, non da criminali ma da martiri di una giustizia criminale. ◆

Indonesia

Serie, k-pop e tanti romanzi

La letteratura della Corea del Sud è molto popolare in Indonesia. Parte del merito è della musica e delle serie televisive

A pochi giorni dal capodanno, una grande libreria di un centro commerciale di Jakarta è affollata di persone che sfogliano i tanti romanzi sudcoreani in esposizione. È andato particolarmente bene il romanzo *Kim Ji-yeong*, di Cho Nam-joo, che racconta la difficile storia di una donna emarginata e molestata a scuola e anche nella sua famiglia, che al suo posto si aspettava un maschio. Ma il successo della letteratura coreana in Indonesia risale al 2017, quando l'editore Baca ha pensato di sfruttare la grande popolarità locale del k-pop e delle serie tele-



visive coreane, spesso tratte da romanzi. Aniesah Hasan Syihab, uno dei fondatori della casa editrice, fa risalire tutto alla pubblicazione del romanzo *The vegetarian* di Han Kang, nel 2017. La storia di una casalinga che si risveglia vegetariana dopo una notte di incubi è

stata "la porta d'ingresso della letteratura coreana in Indonesia". Ma un grande ruolo ce l'ha anche il Kcci, il centro culturale coreano che sta promuovendo la traduzione delle grandi opere letterarie della Corea del Sud.

Tempo (Indonesia)

Il libro Nadeesha Uyangoda

Autobiografia caratteriale



Margo Jefferson

Sistema nervoso in costruzione

66thand2nd, 176 pagine, 17 euro

Il nuovo libro di Margo Jefferson è un *memoir* atipico nella forma. Comincia con un incubo in cui l'autrice, su un palcoscenico vuoto, punta contro se stessa un dito accusatore. Quando le luci si riaccendono capisce di doversi "martellare, segare e scalpellare via tutte le parti immeritevoli," e poi ricostruirsi. Sempre in bilico tra autobiografia e saggio cri-

tico, conduce infine verso la definizione di questo processo come "un'autobiografia caratteriale". Il libro di Jefferson, vincitrice di un premio Pulitzer nel 1995 per la critica letteraria, non è un edificio stabile, ma un tentativo di ridefinire i confini del *memoir* rendendolo un "dispositivo fatto di parti mobili": il sistema nervoso che immagina non è fatto di materiale biologico, quanto di frammenti vitali "certi, imposti, ereditati, inventati". Ci sono versi di poesie, pezzi di canzoni, pagine

di diario, lettere introdotte da titoli in grassetto, parole in corsivo, note che rendono *Sistema nervoso in costruzione* un testo di non facile lettura. Ma così dev'essere, come per tutti i libri che mescolano critica pubblica e memoria privata – un esperimento già fatto dall'autrice in *Negroland* (*66thand2nd*) – sfidando la forma, l'ordine cronologico e perfino la coesione del materiale (penso a Maggie Nelson): sono letture da soppesare e maneggiate con grande lentezza. ◆